FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca
1.2 Facultatea	de Litere
1.3 Departamentul	de Filologie și Studii Culturale
1.4 Domeniul de studii	Limbi moderne aplicate
1.5 Ciclul de studii	Licenţă
1.6 Programul de studii / Calificarea	**LIMBI MODERNE APLICATE (ENGLEZA GERMANA)** Cod COR: 264306 / Denumire cor: **traducător (studii superioare)** / Cod COR: 264307 / Denumire cor: **translator**
1.7 Forma de învățământ	IF – învățământ cu frecvență

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Cultură și civilizație germană				Codul disciplinei	28.00
2.2 Titularul de curs	*Lect.dr. Cozma-Ruff Csilla– csilla.cozma@fsc.utcluj.ro*					
2.3 Titularul activităților de seminar / laborator / proiect / practică	*Asist.univ.drd. Teodora Țugui-Caraba*					
2.4 Anul de studiu	2	2.5 Semestrul	1	2.6 Tipul de evaluare		E
2.7 Regimul disciplinei	Categoria formativă					DF
	Opționalitate					DOB

3. Timpul total estimat

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care:	3.2 Curs	1	3.3 Seminar	1	3.3 Laborator		3.3 Proiect		3.3 Practică	
3.4 Număr de ore pe semestru	28	din care:	3.5 Curs	14	3.6 Seminar	14	3.6 Laborator		3.6 Proiect		3.3 Practică	

3.7 Distribuția fondului de timp (ore pe semestru) pentru studiu individual și evaluare:	
(a) Evaluare	1
(b) Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe	14
(c) Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platforme electronice de specialitate și pe teren	2
(d) Pregătire seminarii / laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri	4
(e) Tutoriat	1
(f) Alte activități	
3.8 Total ore studiu individual și evaluare (suma (3.7(a)…3.7(f))	22
3.9 Total ore pe semestru (3.4+3.8)	50
3.10 Numărul de credite	2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	
4.2 de competențe	

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	videoproiector

5.2. de desfășurare a seminarului / laboratorului / proiectului	

6. Competențele specifice acumulate

Competențe profesionale	1. Memorizează cantități mari de informații; 2. Menține o dicție bună; 3. Vorbește mai multe limbi străine; 4. Își actualizează competențele lingvistice; 5. Aplică reguli de gramatică și ortografie; 6. Consultă surse de informare; 7. Furnizează informații în scris; 8. Înțelege materialul care urmează să fie tradus; 9. Își menține la zi cunoștințele profesionale; 10. Nu se abate de la textul original; 11. Creează definiții; 12. Respectă planul de lucru.
Competențe transversale	1. Dă dovadă de inițiativă; 2. Îți asumă responsabilitatea; 3. Lucrează în echipe; 4. Gândește analitic; 5. Instruiește pe ceilalți.

7. Rezultatele așteptate ale învățării

Cunoștințe	Studentul/absolventul descrie elementele relevante pentru cultura și civilizația popoarelor ale căror limbi B și C le studiază.
Abilități	Studentul/absolventul contextualizează limbile B și C în mediul lor cultural, interpretează adecvat referințele culturale și adoptă o perspectivă mai amplă asupra diversității culturale.
Responsabilitate și autonomie	Studentul/absolventul exprimă în mod coerent și argumentat opinii și analize despre cultura și civilizația popoarelor ale căror limbi B și C le studiază, în discuții, eseuri sau prezentări, folosind în mod adecvat terminologia de specialitate.

8. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

8.1 Obiectivul general al disciplinei	Să dezvolte abilitatea de a opera cu concepte şi noţiuni specifice culturii şi civilizaţiei din spaţiul de lb. și cultură germană.

8.2 Obiectivele specifice	Să formuleze judecăţi de valoare în spiritul orientării europene contemporane asupra evoluţiei limbilor şi culturilor „mici” şi „mari”, al rolului şi contribuţiei acestora în şi la evoluţiile soc., econ., pol. şi cult. europene şi mondiale. Să recunoască și să stabilească conexiuni între elemente şi fenomene lingvistice şi culturale identificabile la distanţe în timp şi spaţiu. Să recunoască rolul și influența fenomenelor istorice/ geo-politice asupra cursului istoriei, dezvoltării societății. Să dezvolte un raționament deductiv și inductiv. Să dezvolte o atitudine contemporană, tolerantă privind contactele lingvistice şi culturale. Să elaboreze prezentări orale şi multimedia în limba germană.

9. Conținuturi

9.1 Curs	**Nr. ore**	**Metode de predare**	**Observații**
1. Was ist typisch deutsch? – typisch deutsche Eigenschaften/ Werte. Wie sieht der Durchschnittsdeutsche aus, und was charakterisiert seinen Alltag - auf Gund der Dokus realisiert von ZDF – Deutschland –wie wir leben, und der Galileo-Sendung: Typisch deutsch. Vergleich mit Rumänien.	2h	Expunere Mijloace audio-vizuale Mini-prezentări	
2. Die deutsche Seele – Besprechung mancher Auszüge aus dem gleichnamigen Buch von Thea Dorn und Richard Wagner, erschienen 2011, München.	2h		
3. Deutsche Landschaften – eine Deutschlandreise – auf Grund der Arbeitsblätter zur Landeskunde des Cornelsen Verlages.	2h		
4. Deutsche Persönlichkeiten – auf Grund der ZDF-Ranking: Die 100 größten Deutschen	2h		
5. Deutsche Städte (Dresden-Stadt der Kultur, Düsseldorf – Stadt der Mode, Frankfurt am Main – Stadt der Kunst, Hamburg – maritime Metropole, Hannover – Stadt der Innovation, Stadt der Lebensfreude – Köln, Leipzig – Stadt der Musik, München - Stadt des Lifesyle, Nürnberg – Stadt der Geschichte, Stuttgart – Stadt des Automobils) auf Grund des Infomaterials der Deutschen Zentrale für Tourismus, zusammengestellt im Auftrag der Bundesregierung.	2h		
6. Deutsche Lebensart – Naturliebe, Stadtbegeisterung, gesunde Ernährung, Gourmet-Rastaurants, Traditionsbewusstsein, Weltoffeenheit.	2h		
7. Deutsche Industrie und Wirtschaft: die größten deutschen Unternehmen	2h		

Bibliografie

1. Die Deutschen – Staffel I und II, Dokumentationsserie ZDF, 2008. (https://www.youtube.com/watch?v=2KAmqiTpa8Y&list=PL40EFA9C282A22868)
2. Galileo-Sendung: Typisch deutsch (https://www.youtube.com/watch?v=eEkKHANV7fY)
3. Dorn, Thea/ Wagner, Richard: Die deutsche Seele. Albrecht Knaus Verlag, München, 2011.
4. Steinz, Pieter: Typisch Europa. Ein Kulturverführer in 100 Stationen. Knaus Verlag, München, 2016.

9.1 Curs	Nr. ore	Metode de predare	Observații
5. Duden. Deutschland. Alles, was man wissen muss. Dudenverlag, Berlin, 2015. 6. Gaidosch, Ulrike/ Müller, Christine: Zur Orientierung. Deutschland in 30 Stunden. Hueber Verlag, Ismaning, 2010. 7. Luscher, Renate: Landeskunde Deutschland. Daten, Texte, Aufgaben für Deutsch als Fremdsprache. Verlag für Deutsch, München, 2005. 8. Karten von Deutschland - https://www.bkg.bund.de			

9.2 Seminar / laborator / proiect / practică	Nr. ore	Metode de predare	Observații
1. Der Urmensch – Funde und Fundorte in Deutschland	2h	Mijloace audio-vizuale Eseu de 5 minute Jurnalul cu dublă intrare Portofoliu	
1. Was ist typisch deutsch? – typisch deutsche Eigenschaften/ Werte. Wie sieht der Durchschnittsdeutsche aus, und was charakterisiert seinen Alltag - auf Gund der Dokus realisiert von ZDF – Deutschland –wie wir leben, und der Galileo-Sendung: Typisch deutsch. Vergleich mit Rumänien.	2h		
2. Die deutsche Seele – Besprechung mancher Auszüge aus dem gleichnamigen Buch von Thea Dorn und Richard Wagner, erschienen 2011, München.	2h		
3. Deutsche Landschaften – eine Deutschlandreise – auf Grund der Arbeitsblätter zur Landeskunde des Cornelsen Verlages.	2h		
4. Deutsche Persönlichkeiten – auf Grund der ZDF-Ranking: Die 100 größten Deutschen	2h		
5. Deutsche Städte (Dresden-Stadt der Kultur, Düsseldorf – Stadt der Mode, Frankfurt am Main – Stadt der Kunst, Hamburg – maritime Metropole, Hannover – Stadt der Innovation, Stadt der Lebensfreude – Köln, Leipzig – Stadt der Musik, München - Stadt des Lifesyle, Nürnberg – Stadt der Geschichte, Stuttgart – Stadt des Automobils) auf Grund des Infomaterials der Deutschen Zentrale für Tourismus, zusammengestellt im Auftrag der Bundesregierung.	2h		
6. Deutsche Lebensart – Naturliebe, Stadtbegeisterung, gesunde Ernährung, Gourmet-Rastaurants, Traditionsbewusstsein, Weltoffeenheit.	2h		
7. Deutsche Industrie und Wirtschaft: die größten deutschen Unternehmen	2h		
Bibliografie 1. Die Deutschen – Staffel I und II, Dokumentationsserie ZDF, 2008. (https://www.youtube.com/watch?v=2KAmqiTpa8Y&list=PL40EFA9C282A22868) 2. Galileo-Sendung: Typisch deutsch (https://www.youtube.com/watch?v=eEkKHANV7fY) 3. Dorn, Thea/ Wagner, Richard: Die deutsche Seele. Albrecht Knaus Verlag, München, 2011. 4. Steinz, Pieter: Typisch Europa. Ein Kulturverführer in 100 Stationen. Knaus Verlag, München, 2016. 5. Duden. Deutschland. Alles, was man wissen muss. Dudenverlag, Berlin, 2015. 6. Gaidosch, Ulrike/ Müller, Christine: Zur Orientierung. Deutschland in 30 Stunden. Hueber Verlag, Ismaning, 2010. 7. Luscher, Renate: Landeskunde Deutschland. Daten, Texte, Aufgaben für Deutsch als Fremdsprache. Verlag für Deutsch, München, 2005.			

10. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținuturile și metodele aferente disciplinei au fost alese în așa fel, încât să contribuie la dezvoltarea competețelor, ce permit o inserție cât mai bună a absolvenților pe piata muncii.

11. Evaluare

Tip activitate	11.1 Criterii de evaluare	11.2 Metode de evaluare (și forma evaluare: continuă/sumativă)	11.3 Pondere din nota finală
11.4 Curs	Corectitudinea și cantitatea cunoștințelor acumulate	Evaluare finală – test grilă	40%
11.5 Seminar/Laborator /Proiect / practică	Gradul de implicare/interes/documentare în plus față de cele discutate la oră Alegerea temei referatului – creativitatea și individualitatea prezentării	Observație sistematică a activității Referat/ Prezentare Power Point	20% 40%
11.6 Standard minim de performanță Elaborarea referatului/ Realizarea unei prezentări orale pe o temă la alegere, din domeniul culturii germane Evaluare finală curs 50%			

Data completării:	Titulari	grad didactic, titlu Prenume NUME	Semnătura
20.07.2026	Curs	Lect.univ.dr. Csilla COZMA-RUFF	
	Aplicații	Asist.univ.drd. Teodora Țugui-Caraba	

Avizul Directorului departamentului care coordonează disciplina, doar dacă acesta diferă de departamentul organizator al programului de studii	Director Departament ..... grad didactic, titlu Prenume NUME

Data avizării în Consiliul Departamentului de Filologie si Studii Culturale 22.07.2026	Director Departament ..... Lect.univ.dr. Ramona Demarcsek
Data aprobării în Consiliul Facultății de Litere 24.07.2025	Decan, Conf. dr. Anamaria Fălăuș